



**Global Storybooks**

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Hình phật / Punishment**

✎ Adelheid Marie Bwire  
& Melany Pieterse  
📧 Nana Trang (vi)



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



**Hình phật**  
**Punishment**



✎ Adelheid Marie Bwire  
& Melany Pieterse  
📧 Nana Trang  
|| 2

😊 Tiếng Việt / English [en](#)



Ngày nọ, mẹ mang về rất nhiều trái cây.

...

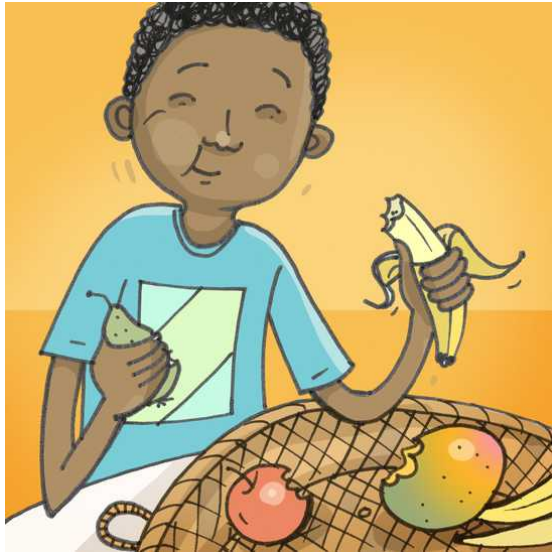
One day, mama got a lot of fruit.

“When can we have some fruit?” we ask.  
“We will have the fruit tonight,” says  
mama.

...

“Khi nào túi con có thể ăn chúng?”,  
chúng tôi hỏi. “Chúng ta sẽ ăn vào tối  
nay”, mẹ bảo.





Nhưng anh tôi, Rahim, đã tham lam nếm và ăn thử rất nhiều trong chỗ trái cây ấy.

...

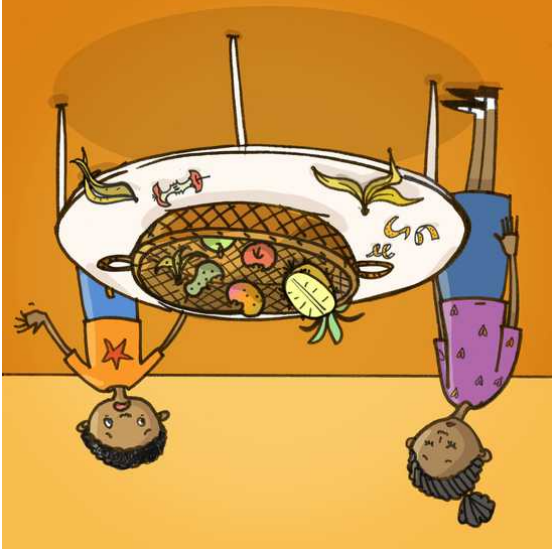
My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



Lát sau, Rahim đành xin lỗi chúng tôi. “Con sẽ không tham như vậy nữa”, Rahim hứa. Và chúng tôi tin anh ấy.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.



“Nhìn Rahim kìa!”, em trai tôi la lên.  
“Rahim thật hư và ích kỉ”, tôi bảo.

...

“Look at what Rahim did!” shouts my  
little brother. “Rahim is naughty and  
selfish,” I say.



Mẹ tôi biết chuyện này sẽ xảy ra. Chỗ  
trái cây đang trưng phát Rahim.

...

Mama knew this would happen. The  
fruit is punishing Rahim!



Mẹ rất giận Rahim.

...

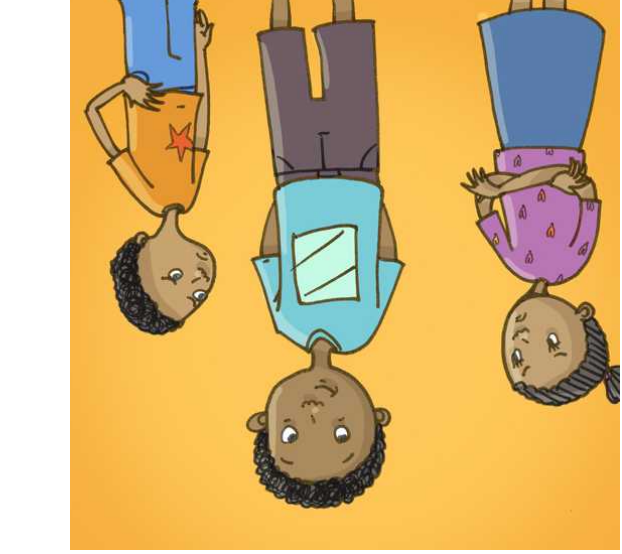
Mother is angry with Rahim.



“Con đau bụng”, Rahim thỏ thẻ.

...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.



Chúng tôi cũng rất giận Rahim, nhưng  
Rahim không thêm xin lỗi.

...

We are also angry with Rahim. But  
Rahim is not sorry.



Rahim bắt đầu cảm thấy không khỏe.

...

Rahim starts to feel sick.



“Ta nên phạt anh Rahim chứ?”, em tôi hỏi.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little brother.



“Rahim, con sẽ phải hối lỗi đó”, mẹ răn.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.